Urschrift – Originale

GEMEINDE SARNTAL
Autonome Provinz Bozen – Südtirol

COMUNE DI SARENTINO
Provincia autonoma di Bolzano-Alto Adige

BESCHLUSS DES GEMEINDEAUSSCHUSSES

DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA COMUNALE

Nr: 712

vom/dd. 11.11.2026 **ore 17:00 Uhr**

Nach Erfüllung der im Regionalgesetz über die Gemeindeordnung und in der Gemeindesatzung festgesetzten Formvorschriften, wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen:

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'Ordinamento dei Comuni e dallo Statuto Comunale, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle riunioni, i componenti di questa Giunta Comunale:

Anwesend sind:

Sono presenti:

		Abwesend entschuld. / Assenti giustific.	Abwesend unentsch. / Assenti ingiustif.	Fernzugang / Modalità remota
Josef Mair	Bürgermeister - Sindaco			
Lisa Reichsigl	Vizebürgermeisterin - Vicesindaca			
Renè Bernard	Gemeindereferent - Assessore			
Flora Anna Brugger	Gemeindereferentin - Assessore			
Florian Spiess	Gemeindereferent - Assessore			
Bernhard Martin Thaler	Gemeindereferent - Assessore			

Seinen Beistand leistet der Generalsekretär, Herr

Assiste il Segretario generale, signor

Dr. Manfred Peter Premstaller

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, il signor

Josef Mair

In seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet

Nella sua qualità di Sindaco assume la presidenza e dichiara aperta la seduta

GEGENSTAND:

Tourismusverein Sarntal: Gewährung eines Beitrages für die Instandhaltung der Langlaufloipe "Pensertal" in der Wintersaison 2025/2026

OGGETTO:

Associazione Turistica Val Sarentino: Concessione di un contributo per la manutenzione della pista di sci di fondo "Val di Pennes" nella stagione invernale 2025/2026

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

Tourismusverein Sarntal: Gewährung eines Beitrages für die Instandhaltung der Langlaufloipe "Pensertal" in der Wintersaison 2025/2026

Der Tourismusverein Sarntal hat mit Schreiben vom 07.10.2026 um einen Beitrag zur Finanzierung der Kosten für die Instandhaltung der Langlaufloipe „Pensertal“ in der Wintersaison 2025/2026 angesucht;

In der Aussprache zwischen Vertretern der Gemeinde, Tourismusverein Sarntal und Langlaufclub Sarntal vom 08.08.2012 wurde vereinbart, dass die Gemeinde 80 % der Kosten für das Loipengerät, den Loipenwart, das Wasser und den Strom für die Beschneiung sowie für den Treibstoff übernehmen wird;

Im Haushalt 2026 sind entsprechende finanzielle Mittel vorgesehen;

In die geltende Verordnung über die Gewährung von Beihilfen an Körperschaften und Private ist eingesehen worden und es wird darauf hingewiesen, dass gemäß Artikel 2 in folgenden Bereichen Beiträge gewährt werden können:

a) gesundheitsfördernde Maßnahmen;
b) Kultur, Erziehung und Bildung;
c) Sport, Erholung und Freizeit;
d) Zivilschutz, Umwelt- und Landschaftsschutz;
e) Belange des Kultus;
f) Förderung wirtschaftsbelebender Aktivitäten

und gemäß Artikel 3 an folgende Rechtssubjekte:

a) an private Körperschaften, Stiftungen und an andere Einrichtungen privater Natur;
b) an öffentliche Körperschaften;
c) an Vereine und Gruppen;
d) an Einzelpersonen, die ehrenamtlich und unentgeltlich im Interesse der Gemeindebevölkerung tätig sind;

In die Beschreibung der getätigten Ausgaben, die vorgelegten Abrechnungsunterlagen sowie den erläuternden Bericht wurde Einsicht genommen;

Nach kurzer Diskussion und allgemeinem Dafürhalten wird vorgeschlagen, dem Tourismusverein Sarntal gemäß Vereinbarung einen Beitrag in Höhe von € 32.041,74, zur Finanzierung der Kosten für die Instandhaltung der Langlaufloipe „Pensertal“ in der Wintersaison 2025/2026 zu gewähren;

Nach Einsichtnahme in das zustimmende administrative Gutachten des Verantwortlichen des zuständigen Dienstes und in das zustimmende buchhalterische Gutachten der Verantwortlichen des Finanzdienstes;

LA GIUNTA COMUNALE

Associazione Turistica Val Sarentino: Concessione di un contributo per la manutenzione della pista di sci di fondo "Val di Pennes" nella stagione invernale 2025/2026

Con lettera del 07/10/2026 l’Associazione Turistica Val Sarentino ha fatto domanda per la concessione di un contributo riguardante il finanziamento delle spese per la manutenzione della pista di sci di fondo “Val di Pennes” nella stagione invernale 2025/2026;

Nella riunione del 08/08/2012 tra rappresentanti del Comune, dell’Associazione Turistica Sarentino e dell’Associazione sci di fondo Sarentino viene accordato che il Comune assumerà 80% delle spese per il gatto delle nevi, l’acqua e la corrente per l’innevamento artificiale siccome per il carburante;

Nel bilancio di previsione 2026 sono previsti i mezzi finanziari necessari;

E’ stata presa visione nel Regolamento vigente per la concessione di finanziamenti e benefici economici ad enti pubblici e soggetti privati e viene dato atto che ai sensi dell’articolo 2 possono essere concessi contributi nei seguenti settori:

a) attività per la salute;
b) attività culturali, educative e formative;
c) attività sportive, ricreative e di tempo libero;
d) protezione civile, tutela dell'ambiente e del paesaggio;
e) in materia di culto;
f) agevolazione di attività utili all'economia

e ai sensi dell’articolo 3 ai seguenti soggetti:

a) a enti privati, fondazioni e ad altre istituzioni di carattere privato;
b) a enti pubblici;
c) a associazioni e comitati;
d) a persone singole che sono attive a titolo onorario e gratuitamente nell'interesse della popolazione del Comune;

È stata presa visione della descrizione delle spese sostenute, della documentazione di rendiconto presentata nonché della relazione illustrativa;

Dopo una breve discussione e sentito il parere favorevole generale, si propone di concedere all’Associazione Turistica Val Sarentino, ai sensi della convenzione, un contributo di € 32.041,74 per il finanziamento delle spese relative alla manutenzione della pista di sci di fondo „Val di Pennes“ nella stagione invernale 2025/2026;

Visti i pareri favorevoli del responsabile del relativo ufficio sulla regolarità tecnico-amministrativa e della responsabile del Servizio finanziario sulla regolarità contabile.

Aufgrund

- der Verordnung über das Rechnungswesen, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 9 vom 08.05.2019;
- des einheitlichen Strategieprogrammes 2026 – 2028;
- des Haushaltsvoranschlages 2026 – 2028;
- der geltenden Satzung der Gemeinde;
- der Einsichtnahme in den Kodex der örtlichen Körperschaften der autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G.vom 03.05.2018, Nr. 2;
- des L.G. vom 12.12.2016, Nr. 25 „Buchhaltungs- und Finanzordnung der Gemeinden und Bezirksgemeinschaften“;

b e s c h l i e ß t

einstimmig in gesetzlicher Form

1. aufgrund obiger Darlegungen, dem Tourismusverein Sarntal, einen Beitrag in Höhe von € 32.041,74 zur Finanzierung der Kosten für die Instandhaltung der Langlaufloipe „Pensertal“ für die Wintersaison 2025/2026 zu gewähren;
2. den gewährten Beitrag aufgrund der vorgelegten entsprechenden Abrechnungsunterlagen zu liquidieren und auszubezahlen;
3. Es wird darauf hingewiesen, dass:

➢ der Begünstigte verpflichtet ist, den erhaltenen Beitrag ausschließlich für den Zweck, für den er gewährt worden ist, zu verwenden;

➢ im Falle von Investitionszuschüssen der vom Artikel 28 des DPR 29.09.1973, Nr. 600, vorgesehene Steuerabzug von 4% nicht angewandt werden muss; in allen anderen Fällen wird der Steuerabzug getätigt, es sei denn, der Verein legt die vom obigen Artikel vorgesehene Erklärung vor;

➢ der Begünstigte, welcher Beiträge und Zuwendungen ab einem Betrag von 10.000,00 Euro pro Jahr erhält, im Sinne der Absätze 125 und folgende des Artikels 1 des Gesetzes vom 04.08.2017, Nr. 124, verpflichtet ist, diese innerhalb 28. Februar des darauffolgenden Jahres auf der eigenen Homepage zu veröffentlichen. Als Sanktion bei nicht erfolgter Veröffentlichung ist die Rückzahlung der Beiträge und Zuwendungen an die auszahlenden Körperschaften vorgesehen;

4. die Ausgabe von insgesamt € 32.041,74 dem Kapitel 07011.04.040100 Art. 002 „Tourismus – Laufende Zuweisungen“ des Haushaltsvoranschlages für das Finanzjahr 2026 anzulasten, welches genügend Verfüg-

In base

- al regolamento di contabilità, approvato con delibera del Consiglio comunale n. 9 del 08/05/2019;
- al documento unico di programmazione 2026 – 2028;
- al bilancio di previsione 2026 – 2028;
- allo Statuto comunale vigente;
- al Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L. R. 03/05/2018, n. 2;
- alla L. P. 12 dicembre 2016, n. 25 “Ordinamento contabile e finanziario dei Comuni e delle Comunità comprensoriali”;

d e l i b e r a

a voti unanimi espressi in forma legale

1. di concedere, per i motivi suesposti, all’Associazione Turistica Val Sarentino, un contributo nell'importo di € 32.041,74 per il finanziamento delle spese per la manutenzione della pista di sci di fondo “Val di Pennes” nella stagione invernale 2025/2026;
2. di liquidare e pagare il contributo concesso in base ai documenti contabili presentati;
3. Si fa presente, che:

➢ il soggetto beneficiario deve impegnarsi ad utilizzare il contributo concesso esclusivamente per le finalità per le quali è stato accordato;

➢ in caso di acquisti di beni strumentali non dev'essere operata la ritenuta del 4% prevista dal secondo comma dell'art. 28 del D.P.R. 29.9.1973 n. 600, mentre in tutti gli altri casi la ritenuta si deve applicare, a meno che l'interessato non presenti la dichiarazione prevista dallo stesso articolo;

➢ il beneficiario che riceve contributi e prestazioni a partire da 10.000,00 Euro all'anno, ai sensi dei commi 125 e seguenti dell'articolo 1 della legge del 04.08.2017, n. 124, è tenuto a pubblicarli sul proprio sito internet entro il 28 febbraio dell'anno successivo. In caso di mancata pubblicazione seguirà come sanzione il rimborso agli enti erogatori dei contributi e delle prestazioni avute;

4. di imputare la spesa di complessivi € 32.041,74 al capitolo 07011.04.040100 art. 002 "Turismo – Trasferimenti correnti" del bilancio di previsione per l'esercizio

barkeit aufweist;

5. die Ausgabe wird gemäß nachstehender Übersicht finanziert:

finanziario 2026 che presenta sufficiente disponibilità;

5. di finanziare la spesa come risulta dal seguente prospetto:

Importo Betrag	Centro di costo Kostenstelle	UEB	Capitolo Kapitel	Anno di competenza Kompetenzjahr	Finanziamento Finanzierung	N. impegno Verpflichtung Nr.
32.041,74 €	70100	07011.04	40100/2	2026		718

6. es wird darauf hingewiesen, dass im Sinne des Art. 183, Abs. 5 des Kodex der örtlichen Körperschaften der autonomen Region Trentino Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2, jeder Bürger gegen die Beschlüsse während des Zeitraumes ihrer Veröffentlichung von 10 Tagen beim Gemeindeausschuss Einspruch erheben kann. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollziehbarkeit dieses Beschlusses kann beim Verwaltungsgerichtshof in Bozen Rekurs eingebracht werden.

6. si fa presente, che ai sensi dell'art. 183, comma 5 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. 03/05/2018, n. 2 entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni, presentare opposizione avverso le deliberazioni alla Giunta comunale. Entro 60 giorni dall'esecutività della delibera può essere presentato ricorso al Tribunale di giustizia amministrativa di Bolzano.

Hashwert administratives Gutachten	IlrTs7r0q6UlOmTRyU/x9gxLnsPwyc-TUfmWleascTH4=	valore hash parere tecnico-amministrativo
Hashwert buchhalterisches Gutachten	w79PspeWOrfXvQdBLoyJ+qJM+RDD2V-Nd0f2W2t5EZ6M=	valore hash parere contabile

Dienstbereich: Generalsekretariat
Servizio: Segreteria generale
MP/sh

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

Der Bürgermeister - Il Sindaco
Josef Mair

(digital unterschrieben – firmato digitalmente)

Letto, approvato e sottoscritto.

Der Generalsekretär - Il Segretario generale
Dr. Manfred Peter Premstaller

(digital unterschrieben – firmato digitalmente)

(Digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale)